

Gebrauchsanweisung | Instructions for use |
Mode d'emploi | Modo de empleo | Modalità d'uso



CE 0123

CONTEC

Ätzel

Etching gel

Gel de mordantage

Gel de ácido

Gel mordenzante

D
DENTAURUM

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaforum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden. In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Bei Fragen und Anregungen steht Ihnen unsere Hotline (+49 72 31/803-550) gerne zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaforum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

SAREMCO Dental AG | Gewerbestrasse 4 | CH-9445 Rebstein | Schweiz

2. Produktbeschreibung

CONTEC Ätzel ist für die selektive Schmelzätzung. Das Gel erlaubt eine visuelle In-Prozess-Kontrolle der Ätzung. Enthält Phosphorsäure. Ätzend!

3. Zusammensetzung

Wasser, 35 %ige Phosphorsäure, Gelformer, Farbstoff

4. Indikation

Zur Anwendung in der Schmelz-Ätztechnik bei adhäsiver Befestigung von orthodontischen Elementen (z.B. Metall-, Keramik- und Kunststoff-Brackets).

5. Kontraindikation

Bei der rein orthodontischen Anwendung keine.

6. Nebenwirkungen

Bisher keine bekannt.

7. Wechselwirkungen

Bei der rein orthodontischen Anwendung keine.

8. Anwendung

8.1 Anätzen der Zähne

CONTEC Ätzgel gleichmäßig auf die trockene Schmelzleiste auftragen. 30 Sekunden einwirken lassen, bis das Aufsteigen von Luftblasen beobachtet werden kann.

8.2 Gründlich spülen!

8.3 Trocknen!

Hinweis: Ausreichend geätzter Schmelz erscheint matt und weißlich.

8.4 Bitte beachten!

Bei Kontamination der Zahnoberfläche (z. B. Speichel), muss der Ätzvorgang (max. 10 Sekunden) wiederholt werden.

9. Lagerung

Lagertemperatur 4–28 °C. Bei Raumtemperaturen über 28 °C wird empfohlen, die Produkte im Kühlschrank zu lagern. Nicht tiefkühlen!

10. Vorsichtsmaßnahmen und Hygiene

CONTEC Ätzgel enthält Phosphorsäure und ist ätzend. Kontakt mit Haut, Mundschleimhaut, Augen, Kleidern, Metall etc. vermeiden (Schutzbrille für Patient und Behandler werden empfohlen). Für Kinder unerreichbar aufbewahren. Es gelten die Grundsätze der guten persönlichen und sicheren Arbeitsweise.

Nur für zahnärztlichen Gebrauch!

11. Notfallmaßnahmen

Bei direktem Kontakt mit Haut, Mundschleimhaut oder Augen sofort gründlich unter fließendem Wasser spülen. Bei Kontakt mit den Augen den Augenarzt konsultieren.

12. Chargennummer und Verfalldatum

Die Chargennummer sollte für die Identifizierung der Produkte bei Rückfragen angegeben werden. Das Verfalldatum ist auf der Verpackung angegeben. Nach Ablauf des Verfalldatums sollten die Produkte nicht mehr verwendet werden.

13. Sonstige Hinweise

Sollten dem Anwender und/oder Patienten im Zusammenhang mit der Anwendung des Produktes auftretende schwerwiegende Vorfälle zur Kenntnis gelangen, sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Staates, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

14. Garantie

Unsere Haftung beschränkt sich auf die Qualität unserer Produkte. Bei fehlerhafter Qualität eines Produktes wird nur dessen Wert ersetzt. Für weitere Schäden, namentlich solche, die wegen Nichtbefolgung der Gebrauchsanweisung oder anderer unsachgemäßer Behandlung oder unzumutbarer Verwendung eines Produktes entstehen, wird jede Haftung abgelehnt. Der Benutzer sollte vor der Verwendung der Produkte prüfen, ob diese für den vorgesehenen Zweck geeignet sind. Er übernimmt ausdrücklich alle mit der Verwendung des Produktes verbundenen Risiken und trägt die alleinige Verantwortung für alle daraus entstehenden Schäden.

15. Erklärung der verwendeten Etiketten-Symbole



Bitte Etikett beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaurum.com (Erklärung der Etikettensymbole REF 989-313-00).

Dear customer

Thank you for choosing a quality product from Dentaureum.

In order to achieve the best results with this product, it is important to carefully study and follow these instructions for use. The written instructions cannot cover all possible situations that can occur during use. In case of questions or ideas, please contact your local representative. As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current Instructions for use supplied with the product and stored in the Internet at www.dentaureum.com, even though you may frequently use the same product.

1. Manufacturer

SAREMCO Dental AG | Gewerbestrasse 4 | CH-9445 Rebstein | Switzerland

2. Product description

CONTEC etching gel is for selective etching of dental enamel. The gel allows visual in-process control during etching. Contains phosphoric acid. Caustic!

3. Composition

Water, 35% phosphoric acid, gel former, coloring agent

4. Indication

For etching dental enamel for adhesive bonding of orthodontic elements (e.g. metal, ceramic or plastic brackets).

5. Contraindication

None when used purely for orthodontics.

6. Side effects

None known to date.

7. Interactions

None when used purely for orthodontics.

8. Application

8.1 Etching of teeth

Apply CONTEC etching gel evenly onto the dry enamel ridge. Leave for 30 seconds until small bubbles can be seen.

8.2 Rinse thoroughly.

8.3 Dry.

Note: Dental enamel will appear matt and whitish when adequately etched.

8.4 Please note!

If the tooth surface is contaminated (e.g. saliva) the etching process must be repeated (max. 10 seconds).

9. Storage

Storage temperature 4–28 °C (39–82 °F). If the room temperature exceeds 28 °C (82 °F), store the product in a refrigerator. Do not deep-freeze!

10. Precautions and hygiene

CONTEC etching gel contains phosphoric acid and is caustic. Avoid contact with skin, oral mucosa, eyes, clothes, metal etc. (we recommend both patient and operator wear protective goggles). Keep out of reach of children. The principles for safe personal and professional practice apply.

For dental use only.

11. Emergency procedures

Rinse thoroughly with water if the product comes into contact with the skin, oral mucosa or eyes. Consult an ophthalmologist if the product comes into contact with the eyes.

12. Batch number and date of expiry

For identification purposes in case of queries, please quote the batch number. The expiry date can be found on the packaging. The product should not be used after the expiry date.

13. Additional information

Should the user and/or the patient gain knowledge of serious incidents arising from the use of the product, it is important that the manufacturer and the competent authority in the country in which the user and/or the patient is resident are informed.

14. Warranty

Our warranty is limited to the quality of our products. If the product quality is flawed, only the value of the product will be reimbursed. We accept no legal liability for further damages as a result of non-compliance with the Instructions for use or as a result of improper handling or improper use of the product. The user should check if the product is suitable for the case in hand before using the product. The user expressly accepts all risks involved in using the product and is solely responsible for any resulting damages.

15. Explanation of symbols on labels

 Please refer to the label. Additional information can be found at www.dentaurum.com (Explanation of symbols REF 989-313-00).

Chère Cliente, cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaaurum. Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions. Un mode d'emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects liés à l'utilisation d'un produit. Si vous avez des questions, notre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé ci-joint (cf. également sur Internet sous www.dentaaurum.com).

1. Fabricant

SAREMCO Dental AG | Gewerbestrasse 4 | CH-9445 Rebstein | Suisse

2. Description du produit

Gel de mordantage CONTEC pour le mordantage sélectif de l'émail. Ce gel permet d'effectuer un contrôle visuel du mordantage. Contient de l'acide phosphorique. Corrosif !

3. Composition

Eau, 35 % d'acide phosphorique, agent gélifiant, colorant

4. Indication

Pour la technique du mordantage de l'émail, lors de la fixation par collage d'éléments orthodontiques (p. ex. les brackets en métal, en céramique et en plastique)

5. Contre-indications

Aucune contre-indication en cas d'utilisation purement orthodontique.

6. Effets secondaires

Aucun effet secondaire connu jusqu'à ce jour.

7. Interactions

Aucune interaction en cas d'utilisation purement orthodontique.

8. Utilisation

8.1 Mordantage des dents

Appliquez uniformément le gel de mordantage CONTEC sur la crête de l'émail. Laissez agir 30 secondes jusqu'à ce que vous notiez la remontée de bulles d'air.

8.2 Rincer abondamment !

8.3 Sécher !

Remarque : un émail suffisamment mordancé a une apparence mate et blanchâtre.

8.4 N.B. !

En cas de contamination de la surface dentaire, (p. ex. par la salive), il faut répéter l'opération de mordançage (max. 10 secondes).

9. Stockage

Température de stockage : 4 à 28 °C. Si la température ambiante dépasse 28 °C, il est recommandé de stocker les produits dans un réfrigérateur. Ne les congeler pas !

10. Mesures de précaution et hygiène

Le gel de mordançage CONTEC contient de l'acide phosphorique et est corrosif. Evitez tout contact avec la peau, les muqueuses, les yeux, les vêtements, le métal etc. (il est recommandé au praticien et au patient de porter des lunettes de protection). A conserver hors de portée des enfants. Il convient d'assurer une mise en œuvre correcte et sûre.

Gel réservé uniquement à l'usage dentaire !

11. Mesures d'urgence

En cas de contact direct avec la peau, la muqueuse buccale ou les yeux, rincez immédiatement à l'eau courante. En cas de contact avec les yeux, veuillez consulter un ophtamologue.

12. Numéro de lot et date de péremption

Le numéro de lot devrait être indiqué pour identifier le produit au cas où des questions venaient à se poser. La date de péremption est indiquée

sur l'emballage. N'utilisez plus le produit après l'expiration de la date de péremption.

13. Autres indications

Si le praticien et/ou le patient vient à prendre connaissance d'incidents graves liés à l'usage du produit, il faut que le fabricant ainsi que l'autorité compétente de l'Etat dans lequel le praticien et/ou le patient est installé en soient informés.

14. Garantie

Notre responsabilité se limite à la qualité de nos produits. En cas de qualité défectueuse du produit, seule sa valeur sera remplacée. Nous déclinons toute responsabilité pour les autres dommages, notamment ceux résultant du non-respect du mode d'emploi, d'un traitement ou d'une utilisation inappropriée du produit. Avant d'utiliser le produit, l'utilisateur doit s'assurer que ce dernier convient bien à l'usage envisagé. Il assume expressément tous les risques liés à l'utilisation de ce produit et est le seul responsable des dommages qui en découlent.

15. Explication des symboles utilisés sur l'étiquette

 Référez-vous à l'étiquette. Pour des renseignements supplémentaires, rendez-vous sur notre site Internet www.dentaurum.com (Explication des symboles utilisés sur l'étiquette REF 989-313-00).

Estimado cliente

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para que Ud. pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para Ud. y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo. En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

Debido al constante desarrollo de nuestros productos, le recomendamos que, aunque utilice el mismo producto con frecuencia, lea siempre con atención las instrucciones de uso actualizadas que acompañan al producto o que encontrará en internet en www.dentaurum.com.

1. Fabricante

SAREMCO Dental AG | Gewerbestrasse 4 | CH-9445 Rebstein | Suiza

2. Descripción del producto

Gel de ácido CONTEC para el grabado selectivo de esmalte dental. El gel permite un control visual durante el entero proceso de grabado. Contiene ácido fosfórico. ¡Corrosivo!

3. Composición

Agua, ácido fosfórico al 35 %, agente gelificante, colorante

4. Indicación

Para el grabado de esmalte durante el cementado de elementos ortodónticos (p. ej. brackets metálicos, cerámicos y de policarbonato).

5. Contraindicaciones

No presenta interacciones en el uso ortodóntico.

6. Efectos secundarios

Hasta la fecha no se conocen efectos secundarios.

7. Interacciones con otros productos

No presenta interacciones en el uso ortodóntico.

8. Uso

8.1 Grabar los dientes

Aplice una capa uniforme de gel de ácido CONTEC sobre el esmalte seco. Deje actuar 30 segundos hasta que se levanten burbujas.

8.2 ¡Lavar con cuidado!

8.3 ¡Secar!

Nota: Esmalte grabado suficientemente tiene un aspecto opaco y blanquecino.

8.4 ¡Por favor note!

En caso de contaminación de la superficie dental (p. ej. saliva), se deberá repetir el grabado (máx. 10 segundos).

9. Almacenamiento

Temperatura de almacenamiento de 4–28 °C/39–82 °F. En caso de temperaturas ambiente de más de 28 °C/82 °F se recomienda almacenar el producto en el refrigerador. ¡No congele el producto!

10. Medidas de precaución e higiene

El gel de ácido CONTEC contiene ácido fosfórico y es corrosivo. Evite el contacto con la piel, la mucosa oral, los ojos, la ropa, metal, etc. (recomendamos que los pacientes y el profesional se pongan gafas protectoras). Mantenga el producto fuera del alcance de niños. Se aplicarán los principios de la práctica profesional y segura.

Exclusivo para el uso dental.

11. Medidas de emergencia

En caso de contacto directo con la piel, la mucosa oral o los ojos lave directamente con agua corriente. En caso de contacto con los ojos consulte un oftalmólogo.

12. Número de lote y fecha de caducidad

En caso de consultas con respecto al artículo, especifique el número de lote para poder identificar el artículo. La fecha de caducidad está indicada en el embalaje. No utilice el artículo después de su fecha de caducidad.

13. Otras indicaciones

Si un usuario y/o paciente obtiene información sobre un incidente grave en relación con el uso del producto, deberá informar el fabricante y la autoridad responsable del país en el que el usuario y/o el paciente esté registrado.

14. Garantía

Nuestra responsabilidad se limita a la calidad del producto. Si la calidad del producto es deficiente, se sustituirá solamente el valor del producto. El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños que se deban al no cumplimiento de las instrucciones de uso u otros tratamientos inadecuados o usos no previstos. El usuario deberá confirmar que el producto sea adecuado para el propósito previsto antes de su uso. El usuario asume expresamente todos los riesgos derivados del uso del producto y será el único responsable de los daños resultantes.

15. Explicación de los símbolos utilizados

Por favor observe la etiqueta. Más información encontrará en internet en www.dentaurum.com (Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaaurum di qualità. Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente, le presenti modalità d'uso devono essere lette e seguite con molta attenzione. Tenga presente che in ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi dei materiali descritti e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora necessitasse di ulteriori spiegazioni. Per eventuali domande può chiamare il nr. 051 862580.

Poiché i prodotti che commercializziamo sono il risultato di sempre nuovi sviluppi tecnologici, le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le modalità d'uso allegate o quelle presenti nel sito www.dentaaurum.com anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Fabbricante

SAREMCO Dental AG | Gewerbestrasse 4 | CH-9445 Rebstein | Svizzera

2. Descrizione del prodotto

Il gel mordenzante CONTEC è un materiale per la mordenzatura selettiva dello smalto. Il gel consente il controllo visivo in-process della mordenzatura. Contiene acido ortofosforico. Corrosivo!

3. Composizione chimica

Acqua, acido ortofosforico al 35%, sostanza gelatinosa, colorante.

4. Indicazioni

Da utilizzare nella tecnica di mordenzatura dello smalto per l'incollaggio di elementi ortodontici (ad esempio brackets in metallo, ceramica e plastica).

5. Controindicazioni

Per l'uso puramente ortodontico, nessuna.

6. Effetti collaterali

Finora nessuno conosciuto.

7. Interazioni

Per l'uso puramente ortodontico, nessuna.

8. Impiego

8.1 Mordenzatura del dente

Applicare il gel mordenzante CONTEC in modo uniforme sullo smalto asciutto. Lasciare reagire per 30 secondi, fino a quando si possono osservare delle bolle d'aria.

8.2 Risciacquare accuratamente!

8.3 Asciugare!

Nota: lo smalto mordenzato correttamente inciso appare opaco e biancastro.

8.4 Si prega di notare!

In caso di contaminazione della superficie del dente (es. con saliva), il processo di mordenzatura deve essere ripetuto (massimo 10 secondi).

9. Stoccaggio

Conservare alla temperatura di 4–28 °C. Se la temperatura ambiente è superiore a 28 °C, si consiglia lo stoccaggio in frigorifero. Non congelare!

10. Precauzioni e igiene

Il gel mordenzante CONTEC contiene acido ortofosforico ed è, quindi, corrosivo. Evitare il contatto con pelle, mucose, occhi, abiti, metalli etc. (si consiglia l'uso di occhiali protettivi sia per il paziente che per il clinico). Tenere fuori dalla portata dei bambini. Valgono le basilari norme di buon operato per la persona e la sicurezza.

Solo per uso odontoiatrico!

11. Misure di emergenza

In caso di contatto diretto con pelle, mucosa orale od occhi, sciacquare immediatamente a fondo sotto acqua corrente. In caso di contatto con gli occhi, consultare un oculista.

12. Numero di lotto e data di scadenza

Il numero di lotto deve essere indicato per l'identificazione del prodotto in caso di ulteriori necessità. La data di scadenza è riportata sulla confezione. Dopo la data di scadenza il prodotto non deve più essere impiegato.

13. Ulteriori indicazioni

Se l'utilizzatore e/o il paziente vengono a conoscenza di incidenti gravi sorti in relazione all'uso del prodotto, questi devono essere segnalati al fabbricante e all'autorità competente dello paese in cui l'utilizzatore e/o il paziente hanno sede.

14. Garanzia

La nostra responsabilità è limitata alla qualità dei nostri prodotti. In caso di prodotto difettoso, verrà rimborsato solo il suo valore.

Per eventuali ulteriori danni, in particolare quelli causati dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o dalla manipolazione o dall'utilizzo improprio del prodotto, si declina ogni responsabilità.

L'utilizzatore deve verificare prima dell'uso se i prodotti sono adatti allo scopo previsto. Si assume, quindi, espressamente tutti i rischi associati all'impiego del prodotto stesso ed è perciò l'unico responsabile per gli eventuali danni conseguenti.

15. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta



Si prega di osservare l'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaurum.com (spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta REF 989-313-00).

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Dentaurum

Germany | Benelux | España | France | Italia | Switzerland | Australia |
Canada | USA | and in more than 130 countries worldwide.



DENTAURUM
QUALITY
WORLDWIDE
UNIQUE

- ➔ Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaurum.com
- ➔ For more information on our products, please visit www.dentaurum.com
- ➔ Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaurum.com
- ➔ Descubra nuestros productos en www.dentaurum.com
- ➔ Informazioni su prodotti sono disponibili nel sito www.dentaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour | Fecha de la información |
Data dell'informazione: 02/21

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve de modifications |
Reservado el derecho de modificación | Con riserva di apportare modifiche

D
DENTAURUM

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany | Tel. +49 72 31/803-0
Fax +49 72 31/803-295 | www.dentaurum.com | info@dentaurum.com